

ción, porque se percibe constantemente el respaldo de estudios reconocidos. En este otro aspecto, podría afirmar, el estudio de Per Rosengren resulta bastante medido y cuidadoso.

GUSTAVO CANTERO SANDOVAL

Centro de Lingüística Hispánica.

JOSEPH E. EMONDS, *A transformational approach to English syntax, Root, structure preserving and local transformations*. New York, Academic Press, 1976; 198 pp.

Esta obra es la reformulación, depurada, de la tesis doctoral de Joseph Emonds (1970), misma que tuvo una gran influencia en los autores de gramática transformacional. Desde los inicios de esta escuela, se habían propuesto todo tipo de transformaciones, a tal grado que muchos modelos de gramática "sobregeneraban" oraciones y, por lo tanto, requerían de filtros y controles para descartar, por ejemplo, casos no interpretables. El tener un modelo tan poco económico constituía, naturalmente, una desventaja teórica. Además, las transformaciones y los filtros se multiplicaban en forma algo caótica. La innovación principal de Emonds consiste en proponer una serie de restricciones a los modelos gramaticales. En su teoría, las transformaciones sólo pueden ser de tipos muy específicos. En general, esta proposición fue muy bien recibida, y su obra aparece citada muy a menudo por considerarse de gran importancia para la escuela transformacional.

En los modelos gramaticales de esta escuela, el proceso sintáctico tiene dos componentes: el de las reglas de estructura oracional (*PS-rules*), que forma las oraciones básicas de la lengua, y el componente transformacional, que reordena, combina o reelabora (por adición o substracción, por ejemplo) los elementos de esas oraciones básicas, para dar lugar a todas —y exclusivamente— las oraciones gramaticales de la lengua. Ahora bien, dentro de este segundo componente, Emonds propone tres tipos de transformaciones:

- 1) Transformaciones locales, que se dan entre elementos ad-

yacentes, y no pueden contener variables en su formulación. Éstas son las transformaciones "menores".

2) Transformaciones radicales (*root transformations*), que mueven un elemento de la estructura arbórea y lo colocan directamente bajo un símbolo inicial S (que corresponde a una oración radical). Un ejemplo claro sería la dislocación que mueve un elemento, dejando una copia pronominal: "Yo no conozco a esta mujer" → "A esta mujer yo no conozco la". Una transformación local invierte después el pronombre y el verbo: "A esta mujer yo no la conozco".

3) La tercera categoría de transformaciones es, creo, la más importante en la teoría de Emonds, por las implicaciones teóricas que tiene. Se trata de las transformaciones que "preservan estructura" (*structure-preserving transformations*). Éstas mueven o copian un elemento solamente al lugar en que este elemento puede ser generado por las reglas de base (*PS-rules*). De esta manera, Emonds postula que, para que una regla preserve estructura, puede haber, por ejemplo, nodulos vacíos (marcados por una delta Δ) en cualquier punto del árbol, que permitan que otros elementos, dominados por un nódulo similar, ocupen su lugar. Como ejemplo tomemos la posposición del agente en la pasiva: FN (*Rusia*) Aux. (pret.) V (*derrotar*) FP (*a Alemania*) FP (*por Δ*). Una vez que la frase nominal del sujeto queda vacía, la pasiva puede realizar otra operación que preserva la estructura, la pre-posición nominal: FN (Δ) Aux. (pret.) V (*derrotar*) FP (*a Alemania*) FP (*por Rusia*) → "Alemania fue derrotada por Rusia".

Emonds define como transformaciones "mayores" solamente aquellas que o bien son radicales, o bien conservan la estructura generable por la base.

Gran parte de su libro está dedicada al análisis de las transformaciones principales que se han propuesto. El objetivo que persigue Emonds es demostrar que casi todas pueden ser reformuladas dentro de los términos de su marco teórico. La ventaja resultante es obvia, puesto que produce una gramática más coherente y rigurosa. Además, el libro de Emonds proporciona al lector una buena fuente para consultar un gran número de transformaciones.

La obra de Emonds es loable, más que nada, por su búsqueda de rigor científico. Es necesario, empero, advertir al lector que la exposición no está exenta de problemas. Para ilustrar lo que

quiero decir, basta mencionar que, a pesar de que las reglas de base son de primordial importancia para una teoría que postula que se preservan las estructuras generadas por ellas, en ninguna parte nos proporciona el autor dichas reglas de manera completa y ordenada. Algunas aparecen disgregadas a lo largo de la presentación, pero nunca se nos dan de modo sistemático. Esto, naturalmente, puede dar cabida a muchas dudas y a cierto grado de improvisación.

Por otra parte, algunas veces se obtiene la impresión de que el autor se permite pequeñas inexactitudes que debilitan su teoría. Como un ejemplo, podemos citar que, aunque en general todo elemento de las reglas de base debe estar justificado por realizaciones superficiales, Emonds admite que hay casos en que un elemento opcional (entre varios otros) no necesita realización para que se incluya en la regla. Muchas de estas observaciones, por cierto, se mencionan en notas a pie de página, como si se quisiera pasar rápidamente sobre posibles objeciones.

Por último, es necesario leer la obra con cuidado, ya que parece ser que, a pesar de los propósitos del autor, él mismo comete faltas de rigor en algunas partes de su exposición. Por ejemplo, al introducir la noción de los nódulos vacíos, puede confundirnos el hecho de que a veces hace que lleven un rasgo semántico ($[\pm$ animado], etc.) y a veces no; o bien el que a veces un elemento que ha sido movido deja una delta detrás, y a veces no. Incluso puede ser contradictorio el que algunas reglas (las de inserción léxica) deban ignorar totalmente los nódulos vacíos, pero otras (las transformaciones, por supuesto) los necesiten especificar. En fin, será recomendable que el lector analice cuidadosamente las partes teóricas, que en ocasiones no están demasiado explícitas por sí mismas, y la aplicación de la teoría en los diversos análisis que se presentan.

En conclusión, podemos decir que la obra de Emonds constituyó un avance importante en la gramática transformacional. Por lo mismo, es interesante para todo aquel que se incline por la lingüística actual en Norteamérica. Como obra de consulta, es útil para tener a la mano una gran cantidad de reglas que han sido propuestas por enfoques diversos. Sin embargo, la obra no ofrece siempre el rigor y la claridad que su propia teoría requiere de un modelo gramatical.

MARGARITA PEASE CRUZ